

EXTRAORDINARY



BUITENGEWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGEGEE OP GESAG

Vol. XCV.]

PRICE 6d.

CAPE TOWN, 5th FEBRUARY, 1934.
KAAPSTAD, 5 FEBRUARIE 1934.

PRYS 6d.

[No. 2166.

House of Assembly,
1st February, 1934.

Volksraad,
1 Februarie 1934.

The following Bills, having been introduced into the House of Assembly, are published in accordance with Standing Order No. 160.

Die volgende Wetsontwerpe, ingedien in die Volksraad, word gepubliseer ingevolge Art. 160 van die Reglement van Orde.

DANL. H. VISSER,
Clerk of the House of Assembly.

DANL. H. VISSER,
Klerk van die Volksraad.

	PAGE
A.B. 6—'34. Irrigation Districts Adjustment Amendment Bill	ii
A.B. 7—'34. Buffelspoort Irrigation District Adjustments Bill	viii
A.B. 8—'34. Wild Birds Protection Bill	xvi
A.B.14—'34. Post Office (Amendment) Bill ..	xviii

	BLADSY
A.B. 6—'34. Besproeiingsdistrikte-Reëlings Wysigings Wetsontwerp	iii
A.B. 7—'34. Besproeiingsdistrik Buffelspoort Reëlings Wetsontwerp	ix
A.B. 8—'34. Beskerming van Wilde Voëls Wetsontwerp	xvii
A.B.14—'34. Poskantoor Wysigings Wetsontwerp	xix

BILL

To amend the Irrigation Districts Adjustment Act, 1930.

(Introduced by the MINISTER OF LANDS.)

Amendment of
section 4 of
Act No. 41 of
1930.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Section *four* of the Irrigation Districts Adjustment Act, 1930 (Act No. 41 of 1930), is hereby repealed, and the following new section substituted therefor:

“Provisions 4. (1) In this section—

concerning
the Great
Fish River
Irrigation
District.

‘major irrigation board’ means the irrigation board for the major irrigation district;

‘major irrigation district’ means the Great Fish River Irrigation District constituted by Proclamation No. 63 of 1920, as amended by Proclamation No. 16 of 1928, situate in the divisions of Cradock, Bedford, and Somerset East, in the Province of the Cape of Good Hope;

‘minor irrigation board’ means the irrigation board for a minor irrigation district; and

‘minor irrigation district’ means any of the following irrigation districts, namely: the Klipfontein Irrigation District, constituted by Proclamation No. 257 of 1909; the Tarkabridge Irrigation District, constituted by Proclamation No. 398 of 1909, the Mortimer Irrigation District, constituted by Proclamation No. 306 of 1911; the Hougham Abrahamson Irrigation District, constituted by Proclamation No. 151 of 1912; the Middleton Irrigation District, constituted by Proclamation No. 103 of 1913; the Marlow Irrigation District, constituted by Proclamation No. 186 of 1917; the Scanlen Irrigation District, constituted by Proclamation No. 187 of 1917; the Renfield Irrigation District, constituted by Proclamation No. 11 of 1928; the Baroda Irrigation District, constituted by Proclamation No. 6 of 1934; the Knutsford Irrigation District, constituted by Proclamation No. 6 of 1934; all situate within the major irrigation district.

(2) The Governor-General shall by proclamation divide the major irrigation district into not less than twelve sub-districts, and may from time to time by proclamation alter the boundaries of any of such sub-districts:

Provided that the division shall be so made that the area of every minor irrigation district shall constitute one of the sub-districts.

(3) Notwithstanding anything contained in section *eighty-four* of the principal Act, the major irrigation board shall consist of as many members as there are sub-districts of the major irrigation district.

(4) Notwithstanding anything contained in section *fifty-seven* of the principal Act, as applied to irrigation boards by section *eighty-eight* of that Act, one member of the major board shall be elected to represent each sub-district of the major irrigation district.

(5) As soon as may be after the issue of the proclamation dividing the major irrigation district into sub-districts, the major irrigation board shall prepare, in accordance with the relevant regulations made under the principal Act, an irrigation voters' list for each sub-district other than a sub-district the area of which consists of the area of a minor irrigation district.

WETSONTWERP

Tot wysiging van die Wet tot Reëling van Besproeiingsdistrikte, 1930.

(Ingedien deur die MINISTER VAN LANDE.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Artikel vier van die Wet tot Reëling van Besproeiingsdistrikte, 1930 (Wet No. 41 van 1930), word hiermee herroep en deur die volgende nuwe artikel vervang:

Wysiging van artikel 4 van Wet No. 41 van 1930.

„Bepalings aangaande die Besproeiingsdistrik Groot-Visrivier.

4. (1) In hierdie artikel beteken—
 „groot besproeiingsraad”, die besproeiingsraad van die groot besproeiingsdistrik;
 „groot besproeiingsdistrik”, die besproeiingsdistrik Groot-Visrivier, ingestel deur Proklamasie No. 63 van 1920, soas gewysig deur Proklamasie No. 16 van 1928, geleë in die afdelings Cradock, Bedford en Somerset-Oos, in die Provinsie Kaap die Goeie Hoop;
 „klein besproeiingsraad”, die besproeiingsraad van ’n klein besproeiingsdistrik;
 „klein besproeiingsdistrik”, een of ander van die volgende besproeiingsdistrikte, naamlik:
 die besproeiingsdistrik Klipfontein, ingestel deur Proklamasie No. 257 van 1909;
 die besproeiingsdistrik Tarkabrug, ingestel deur Proklamasie No. 398 van 1909;
 die besproeiingsdistrik Mortimer, ingestel deur Proklamasie No. 306 van 1911; die besproeiingsdistrik Hougham Abrahamson, ingestel deur Proklamasie No. 151 van 1912, die besproeiingsdistrik Middleton, ingestel deur Proklamasie No. 103 van 1913; die besproeiingsdistrik Marlow, ingestel deur Proklamasie No. 186 van 1917; die besproeiingsdistrik Scanlen, ingestel deur Proklamasie No. 187 van 1917; die besproeiingsdistrik Renfield, ingestel deur Proklamasie No. 11 van 1928; die besproeiingsdistrik Baroda, ingestel deur Proklamasie No. 6 van 1934; die besproeiingsdistrik Knutsford, ingestel deur Proklamasie No. 6 van 1934, almal geleë in die groot besproeiingsdistrik.

(2) Die Goewerneur-generaal moet by proklamasie die groot besproeiingsdistrik in minstens twaalf onder-distrikte verdeel, en kan van tyd tot tyd by proklamasie die grense van een of ander van daardie onder-distrikte verander:

Met die verstande dat die verdeling op so ’n wyse geskied dat die gebied van elke klein besproeiingsdistrik een van die onder-distrikte uitmaak.

(3) Ondanks die bepalinge van artikel vier-en-tagtig van die Hoofwet, bestaan die groot besproeiingsraad uit soveel lede as wat daar onder-distrikte van die groot besproeiingsdistrik is.

(4) Ondanks die bepalinge van artikel sewen-en-veertig van die Hoofwet, soas deur artikel agt-en-tagtig van daardie Wet op besproeiingsrade toegepas, moet een lid van die groot besproeiingsraad gekies word om elke onder-distrik van die groot besproeiingsdistrik te verteenwoordig.

(5) So spoedig doenlik na uitvaardiging van die proklamasie waardeur die groot besproeiingsdistrik in onder-distrikte verdeel word, moet die groot besproeiingsraad ’n besproeiingskieserslys vir elke onder-distrik, behalwe ’n onder-distrik die gebied waarvan bestaan uit die gebied van ’n klein besproeiingsdistrik, ooreenkomstig die toepaslike regulasies uitgevaardig kragtens die Hoofwet, opstel.

(6) As soon as may be after the completion in terms of sub-section (5) of revised irrigation voters' lists, there shall be elected, in the manner prescribed by regulation made under the principal Act for the election of members of irrigation boards, and subject to the provisions of this section, a new irrigation board for the major irrigation district. 5

(7) The members of the major irrigation board in office at the date of issue of the proclamation dividing the major irrigation district into sub-districts shall continue in office until and not later than the date of the publication in the *Gazette* of the notice of the election of members in terms of sub-section (6). 10

(8) Notwithstanding anything contained in section *fifty-seven* of the principal Act, as applied to irrigation boards by section *eighty-eight* of that Act, the members of the major irrigation board shall hold office for a period of three years from the date of the publication in the *Gazette* of the notice of their election. 20

(9) The major irrigation board is hereby empowered, at any time when the water derived from its conservation works is flowing in the channel of any public stream within the major irrigation district, to exercise control over such portions of all irrigation works constructed or to be constructed within the major irrigation district for the purpose of abstracting water from such public stream as may be necessary for the purpose of effecting an equitable distribution of the water derived from the said conservation works. The major board may give to the owner of any works used for the purpose of abstracting water from any such public stream written notification that he is required to construct such additional works as may be necessary for the measurement and proper regulation of the water so abstracted, and if he fails to construct such works to the satisfaction of the major irrigation board within six months of the date of notification, that board may cause them to be constructed at the expense of the owner. 30 40

(10) Any person entitled by virtue of any provision of the principal Act to construct any irrigation work on any public stream within the major irrigation district for the purpose of abstracting water from such stream shall not construct any such works without the consent in writing of the major irrigation board. 45

(11) If the major irrigation board refuses an application for its consent under sub-section (10), the applicant may, within three months after such refusal, appeal from the decision of the board to the Minister. 50

(12) If the major irrigation board grants an application for the construction of any irrigation works under sub-section (10), any person who is likely to be affected by such works, may, within three months after the granting of such application, appeal against the decision of the board to the Minister. 55 60

(13) Whenever an appeal is made to the Minister in terms of sub-section (11) or (12), he may confirm, set aside or vary the decision of the major irrigation board, and his decision in the matter shall be final. 65

(14) The major irrigation board may, with the written consent of the Minister, take over the maintenance and control of any works within its district which do not belong to that board but are used to divert or convey from any public stream within the major irrigation district water derived from that board's conservation works, if in the opinion of the board the water so diverted or conveyed is not distributed equitably among the persons entitled thereto; and the board may in such case levy a rate upon the land served by such works sufficient to defray the costs of such maintenance and control: 70 75

Provided that nothing in this sub-section contained shall apply to any works which are at the date of commencement of this Act owned or 80

(6) So spoedig doenlik na voltooiing, ingevolge sub-artikel (5), van hersiene besproeiingskieserslyste, moet daar, op die manier wat die regulasies uitgevaardig kragtens die Hoofwet vir die verkiesing van besproeiingsraadslede voorskryf, en behoudens die bepalings van hierdie artikel, 'n nuwe besproeiingsraad vir die groot besproeiingsdistrik gekies word.

(7) Die lede van die groot besproeiingsraad, wat ten tyde van uitvaardiging van die proklamasie waardeur die groot besproeiingsdistrik in onderdistrikte verdeel word die amp bekleed, bly in amp tot en nie later dan die dag waarop die kennisgewing in die *Staatskoerant* gepubliseer word van die verkiesing van lede ingevolge sub-artikel (6).

(8) Ondanks die bepalings van artikel *sewen-en-veertig* van die Hoofwet, soos deur artikel *agt-en-veertig* van daardie Wet op besproeiingsrade toegepas, bekleed die lede van die groot besproeiingsraad hul amp gedurende 'n tydperk van drie jaar na die dag waarop die kennisgewing van hul verkiesing in die *Staatskoerant* gepubliseer was.

(9) Die groot besproeiingsraad word hiermee gemagtig om, te eniger tyd wanneer die water wat uit sy bewaringswerke afkomstig is in die bedding van een of ander openbare stroom binne die groot besproeiingsdistrik loop, beheer uit te oefen oor sodanige dele van alle besproeiingswerke wat binne die groot besproeiingsdistrik aangelê is of sal word om water uit so 'n openbare stroom te haal as wat nodig mag wees om 'n billike verdeling van die water gekry uit genoemde bewaringswerke te verkry. Die groot besproeiingsraad kan die eienaar van enige werke wat gebruik word om water uit so 'n openbare stroom te haal skriftelik kennis gee dat hy sodanige addisionele werke moet aanlê as wat nodig mag wees om die aldus uitgehaalde water te meet en behoorlik te reël, en indien hy versuim om binne ses maande vanaf die datum van kennisgewing, sodanige werke tot bevrediging van die groot besproeiingsraad aan te lê, kan daardie raad dit op koste van die eienaar laat aanlê.

(10) Elkeen wat uit hoofde van 'n bepaling van die Hoofwet geregtig is om 'n besproeiingswerk aan enige openbare stroom binne die groot besproeiingsdistrik aan te lê ten einde water uit so 'n stroom te haal mag so 'n werk nie aanlê nie sonder die skriftelike toestemming van die groot besproeiingsraad.

(11) Indien die groot besproeiingsraad 'n aansoek vir sy toestemming ingevolge sub-artikel (10) weier, kan die applikant binne drie maande na sulke weiering teen die beslissing van die raad na die Minister appelleer.

(12) Wanneer die groot besproeiingsraad 'n aansoek om die aanleg van besproeiingswerke ingevolge sub-artikel (10) toestaan, kan elkeen wat waarskynlik deur sulke werke geraak sal word binne drie maande na die toestaan van sulke aansoek teen die beslissing van die raad na die Minister appelleer.

(13) Wanneer na die Minister geappelleer word ingevolge sub-artikel (11) of (12) kan hy die beslissing van die groot besproeiingsraad bekrachtig, tersyde stel of wysig, en sy beslissing in die saak is afdoende.

(14) Die groot besproeiingsraad kan met die Minister se skriftelike toestemming die onderhoud en beheer oorneem van enige werke in sy distrik wat nie aan daardie raad behoort nie maar wat gebruik word om van een of ander openbare stroom binne die groot besproeiingsdistrik water uit te keer of te lei wat van daardie raad se bewaringswerke afkomstig is, as die aldus uitgekeerde of geleide water volgens die raad se oordeel nie regverdig verdeel word nie onder die persone wat daarop geregtig is; en die raad kan in daardie geval op die grond wat uit bedoelde werke water kry 'n belasting hef wat voldoende is om die koste van daardie onderhoud en beheer te dek:

Met die verstande dat geen bepalings van hierdie sub-artikel van toepassing is op enige werke wat ten tyde van die inwerkingtreding van hierdie

controlled by the Municipality of Cradock so long as they are owned or controlled by such Municipality.

(15) Any person aggrieved by any order or decision of a minor irrigation board may, within three months after the making of the order or decision, appeal to the major irrigation board from any such order or decision; and the major irrigation board may confirm, set aside or vary the order or decision appealed from." 5 10

Short title.

2. This Act shall be known as the Irrigation Districts Adjustment (Amendment) Act, 1934.

Wet die eiendom of onder die beheer is van die Munisipaliteit van Cradock solank as hulle die eiendom en onder die beheer bly van daardie Munisipaliteit.

5

10

(15) Elkeen wat meen dat hy benadeel word deur 'n bevel of beslissing van 'n klein besproeiingsraad kan, binne drie maande na die uitvaardiging van die bevel of die neming van die beslissing, na die groot besproeiingsraad teen so 'n bevel of beslissing appelleer; en die groot besproeiingsraad kan die bevel of beslissing waarteen geappelleer word bekrachtig, tersyde stel of wysig."

2. Hierdie Wet heet die Besproeiingsdistrikte-Reëlins Kort titel.
Wysigingswet, 1934.

BILL

To provide for the construction of a dam in the Buffelspoort Irrigation District across the Sterkstroom River and of irrigation works in connection therewith; to confer powers upon the Buffelspoort Irrigation Board in relation to the control of the channel of the Sterkstroom River and of certain irrigation works and the distribution of water in its district; to restrict the enlargement or material alteration of existing, and the construction of new, irrigation works in that district; to restrict the application of a certain order made by a water court and to alter in certain respects the effect of that order; and to provide for the making of certain payments to the Government by the board and for the levying by the board of charges for surplus water delivered by it.

(Introduced by the MINISTER OF LANDS.)

Preamble.

WHEREAS the existing supply of water derived from the normal flow of the Sterkstroom River is insufficient to meet the present and future irrigation requirements of the inhabitants of the Buffelspoort Irrigation District, and it is expedient that provision be made for an increase in the supply :

AND WHEREAS there is at present in force an order made by the water court for the Water Court District No. 21 on the twenty-fourth day of March, 1925, in the matter of the application of South African Townships, Mining and Finance Corporation, Limited, by which permission and protection were granted in respect of certain irrigation works for the storage of surplus water in the Sterkstroom River for the irrigation of land situate within the said irrigation district, and which imposed limits upon the capacity of such works, the area that might be irrigated therefrom and the depth of irrigation that might be applied to the area irrigated :

AND WHEREAS it is expedient to restrict the application in certain respects of the said order of the said water court :

AND WHEREAS the Government of the Union has prepared a certain scheme for the construction of a dam across the Sterkstroom River on the farm Buffelspoort, No. 668, situate in the district of Rustenburg and in the said irrigation district, for the purpose of impounding and conserving therein waters flowing in the said river :

AND WHEREAS it is expedient that the Minister administering the Irrigation and Conservation of Waters Act, 1912, be empowered to construct such a dam and other irrigation works connected therewith :

AND WHEREAS it is expedient that the control of the channel of the Sterkstroom River within the said irrigation district, of such dam and other works, and of all irrigation works situate within the said irrigation district and existing at present, be vested in the Buffelspoort Irrigation Board :

AND WHEREAS it is expedient that the board be empowered to distribute the conserved and all other water available in the Sterkstroom River within the said irrigation district, and to enact provisions governing such distribution :

AND WHEREAS it is expedient to restrict the enlargement or material alteration of existing irrigation works and the construction of new irrigation works in the said irrigation district :

AND WHEREAS it is expedient to require the board to make certain payments to the Government, and to empower the board to levy charges for surplus water delivered by it :

BE IT THEREFORE ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa as follows :—

1. In this Act, unless the context indicates otherwise—
“acre foot” means the volume of water (43,560 cubic feet) which would cover a superficial area of one acre 50 to a depth of one foot ;

[A.B. 7—'34.]

WETSONTWERP

Om voorsiening te maak vir die bou van 'n dam in die Besproeiingsdistrik Buffelspoort oor die Sterkstroomrivier en van besproeiingswerke in verband daarmee; om aan die Besproeiingsraad Buffelspoort magte te verleen in verband met die beheer van die bedding van die Sterkstroomrivier en van sekere besproeiingswerke en die verdeling van water in sy distrik; tot beperking van die vergroting of aanmerklike verandering van bestaande besproeiingswerke en van die aanlê van nuwe besproeiingswerke in daardie distrik; tot beperking van die toepassing van 'n sekere bevel uitgevaardig deur 'n waterhof en tot wysiging in sekere opsigte van die uitwerking van daardie bevel; en om voorsiening te maak vir betaling van sekere bedrae deur die raad aan die Regering en vir die heffing deur die raad van vorderings vir surpluswater deur hom gelewer.

(Ingedien deur die MINISTER VAN LANDE.)

NADEMAAL die bestaande watervoorraad wat verkry word van die normale stroming van die Sterkstroomrivier onvoldoende is om aan die huidige en toekomstige besproeiings-behoeftes van die inwoners van die Besproeiingsdistrik Buffelspoort te voldoen, en dit wenslik is om voorsiening te maak vir vermeerdering van die watervoorraad: Aanhef.

EN NADEMAAL 'n bevel wat deur die waterhof vir Waterhof-distrik No. 21 op die vier-en-twintigste dag van Maart 1925, uitgevaardig is insake die applikasie van die South African Townships, Mining and Finance Corporation, Limited, tans van krag is, waardeur vergunning en beskerming verleen is ten opsigte van sekere besproeiingswerke vir die bewaring van surpluswater in die Sterkstroomrivier tot besproeiing van grond geleë binne genoemde Besproeiingsdistrik, en wat die inhoudsvermoë van daardie besproeiingswerke, die oppervlakte grond wat daaruit besproei kon word en die hoeveelheid water wat gebruik kon word op die besproeide grond, beperk het:

EN NADEMAAL dit wenslik is om in sekere opsigte die toepassing van bedoelde bevel van genoemde waterhof te beperk:

EN NADEMAAL die Unie-Regering 'n sekere skema opgetrek het vir die bou van 'n dam oor die Sterkstroomrivier op die plaas Buffelspoort, No. 668, geleë in die distrik Rustenburg en in genoemde besproeiingsdistrik, met die doel om waters lopende in voormelde rivier op te vang en te bewaar:

EN NADEMAAL dit wenslik is om die Minister wat belas is met die uitvoering van die „Besproeiings- en Waterbewarings-Wet, 1912” te magtig om so 'n dam en ander besproeiingswerke in verband daarmee te bou:

EN NADEMAAL dit wenslik is om die beheer van die bedding van die Sterkstroomrivier binne genoemde besproeiingsdistrik en van daardie dam en ander besproeiingswerke, en van alle tans bestaande besproeiingswerke binne genoemde besproeiingsdistrik, in die Besproeiingsraad Buffelspoort te vestig:

EN NADEMAAL dit wenslik is dat die raad gemagtig word om die bewaarde en alle ander water beskikbaar in die Sterkstroomrivier binne genoemde besproeiingsdistrik te verdeel, en om bepalings vas te stel tot reëling van sodanige verdeling:

EN NADEMAAL dit wenslik is om die vergroting of aanmerklike verandering van bestaande besproeiingswerke en die aanlê van nuwe besproeiingswerke in genoemde besproeiingsdistrik te beperk:

EN NADEMAAL dit wenslik is om die raad te verplig om sekere bedrae aan die Regering te betaal, en om die raad te magtig om vorderings vir surpluswater deur hom gelewer te hef:

WORD DIT DERHALWE BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika as volg:—

1. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie Woordoms krywing Wet—

„akkervoet”, die volume water (43,560 kubieke voete) wat 'n oppervlakte van een akker tot 'n diepte van een voet sou dek;

[A.B. 7—'34.]

"Buffelspoort Irrigation Board" or "the Board" means the irrigation board constituted by Proclamation of the Governor-General No. 309 dated the ninth day of November, 1927;

"Buffelspoort Irrigation District" or "the irrigation district" means the irrigation district constituted by the said Proclamation; and

"Irrigation Act" means the Irrigation and Conservation of Waters Act, 1912 (Act No. 8 of 1912), as amended from time to time;

and any expression to which a meaning has been assigned in the Irrigation Act bears the same meaning.

Authority to construct a dam across the Sterkstroom River and also other irrigation works.

2. Notwithstanding anything to the contrary contained in the order made by the water court for the Water Court District No. 21 on the twenty-fourth day of March, 1925, in the matter of the application of South African Townships, Mining and Finance Corporation, Limited, the Minister may construct on the farm Buffelspoort, No. 668, situate in the district of Rustenburg and in the Buffelspoort Irrigation District, across the Sterkstroom River a dam of approximately 175,000,000 cubic feet capacity for the purpose of impounding and conserving any or all of the waters flowing in the said river, and may construct within the said irrigation district such other irrigation works as in his opinion may be necessary for measuring and controlling such water and distributing them for use within the said irrigation district.

Limitation of the application of certain order made by water court.

3. The order of the water court referred to in section *two* shall not be of force in relation to the dam and other irrigation works referred to in that section, and such order shall from the commencement of this Act cease to be of force in relation to land situate within the Buffelspoort Irrigation District: Provided that the determination by the said water court in paragraph 8 (a) of the said order of the normal flow of the Sterkstroom River shall remain in force, subject to the conditions set forth in paragraphs 6 and 7 as applied by paragraph 8 (a) of that order.

Buffelspoort Irrigation Board to have control of channel of Sterkstroom River and irrigation works in irrigation district.

4. (1) The control of the channel of the Sterkstroom River within the Buffelspoort Irrigation District, of the dam and other irrigation works referred to in section *two* and of all irrigation works situate within that irrigation district and existing at the commencement of this Act which irrigate land within that irrigation district shall from such commencement be vested in the Buffelspoort Irrigation Board.

(2) Except with the previous written consent of the Minister—

(a) such irrigation works shall not be enlarged or materially altered and

(b) no irrigation works for irrigating land situate within that irrigation district shall be constructed within that irrigation district by the board or any other person.

Power of board to distribute water.

5. (1) The board may allocate and distribute the conserved and all other water available in the Sterkstroom River within the Buffelspoort Irrigation District for the benefit of the owners of land situate therein, in accordance with the provisions of this Act and of the by-laws made under this Act and any by-laws made under the Irrigation Act, provided such lastmentioned by-laws are not inconsistent with this Act or any by-laws made under this Act.

(2) For the purposes of this section it shall not be necessary for the board to draw any distinction between the normal flow of the Sterkstroom River and all other waters which may reach that river by reason of the existence of the irrigation works referred to in section *four*.

(3) In exercising the powers conferred upon it by this section, the board shall adopt reasonably adequate measures for ensuring that there is delivered to every owner of land situate within the irrigation district, and included in the schedule of irrigable areas thereof, a quantity of water equivalent, as near as may be, to the share of the normal flow to which he would have been entitled and which he would have used if the dam and other irrigation works referred to in section *two* had not been constructed.

(4) The board may cause to be delivered to any such owner of land the quantity of water referred to in sub-section (3) at such times or during such seasonal or other irrigating periods as the board may determine, having in mind the interests of all the owners of land situate within the said irrigation district.

- „Besproeiingsraad Buffelspoort” of „die raad”, die besproeiingsraad ingestel by Proklamasie van die Goewerneur-generaal No. 309 gedagteken die negende dag van November 1927;
- 5 „Besproeiingsdistrik Buffelspoort”, of „die besproeiingsdistrik” die besproeiingsdistrik ingestel by voormelde Proklamasie; en
- „Besproeiingswet”, die „Besproeiings- en Waterbewaringswet, 1912” (Wet No. 8 van 1912), soas van tyd tot
- 10 tyd gewysig;
- en het ’n uitdrukking waaraan in die Besproeiingswet ’n betekenis toegeskryf is, in hierdie Wet dieselfde betekenis.
2. Ondanks andersluidende bepalings in die bevel wat deur die waterhof vir Waterhofdistrik No. 21 op die vier-en-
- 15 twintigste dag van Maart 1925, uitgevaardig is insake die applikasie van die South African Townships, Mining and Finance Corporation, Limited, kan die Minister op die plaas Buffelspoort, No. 668, geleë in die distrik Rustenburg en in die Besproeiingsdistrik Buffelspoort, oor die Sterkstroomrivier
- 20 ’n dam met ’n inhoudsvermoë van naasteby 175,000,000 kubieke voet bou met die doel om enige of all die water lopende in voormelde rivier op te vang en te bewaar, en kan hy binne genoemde besproeiingsdistrik sodanige ander besproeiingswerke bou as na sy mening nodig mag wees om sodanige water
- 25 te meet en te kontroleer en om dit te verdeel vir gebruik binne genoemde besproeiingsdistrik.
3. Die in artikel twee bedoelde bevel van die waterhof is nie van krag met betrekking tot die in daardie artikel bedoelde dam en ander besproeiingswerke nie, en vanaf die inwerking-
- 30 treding van hierdie Wet hou daardie bevel op om van krag te wees met betrekking tot grond geleë binne die Besproeiingsdistrik Buffelspoort: Met die verstande dat die vasstelling deur voormelde waterhof in paragraaf 8 (a) van voormelde bevel van die normale stroming van die Sterkstroomrivier
- 35 van krag bly, onderhewig aan die voorwaardes uiteengesit in paragrawe 6 en 7 soas deur paragraaf 8 (a) van daardie bevel toegepas.
4. (1) Die beheer van die bedding van die Sterkstroomrivier binne die Besproeiingsdistrik Buffelspoort, en van die in
- 40 artikel twee bedoelde dam en ander besproeiingswerke, en van alle besproeiingswerke wat geleë is binne daardie besproeiingsdistrik, wat tydens die inwerkingtreding van hierdie Wet bestaan en wat grond binne daardie besproeiingsdistrik besproei, word vanaf bedoelde inwerkingtreding in die
- 45 Besproeiingsraad Buffelspoort gevestig.
- (2) Behalwe met die voorafgaande skriftelike toestemming van die Minister—
- (a) word geen sodanige besproeiingswerke vergroot of aanmerklik verander nie, en
- 50 (b) word geen besproeiingswerke, bedoeld vir die besproeiing van grond geleë binne daardie besproeiingsdistrik, deur die raad of enige ander persoon binne daardie besproeiingsdistrik aangelê nie.
5. (1) Die raad kan die bewaarde en alle ander water beskik-
- 55 baar in die Sterkstroomrivier binne die Besproeiingsdistrik Buffelspoort ten gunste van die eienare van grond daarin geleë, toebedeel en verdeel ooreenkomstig die bepalings van hierdie Wet en van die verordenings uitgevaardig kragtens hierdie Wet en enige verordenings uitgevaardig kragtens
- 60 die Besproeiingswet, mits laasgenoemde verordenings nie teenstrydig met hierdie Wet of enige kragtens hierdie Wet uitgevaardigde verordenings is nie.
- (2) By toepassing van hierdie artikel sal dit onnodig wees vir die raad om te onderskei tussen die normale stroming van die
- 65 Sterkstroomrivier en alle andere waters wat daardie rivier bereik as gevolg van die bestaan van die in artikel vier bedoelde besproeiingswerke.
- (3) By uitvoering van die magte aan hom by hierdie artikel verleen, moet die raad redelik doeltreffende maatreëls aanwend
- 70 om aan elke eienaar van grond geleë binne die besproeiingsdistrik, en opgeneem in die lys van besproeibare grond daarvan, die lewering te verseker van ’n hoeveelheid water so na moontlik gelyk aan die aandeel van die normale stroming waarop hy geregtig sou gewees het en wat hy sou gebruik het, as die
- 75 in artikel twee bedoelde dam en ander besproeiingswerke nie gebou was nie.
- (4) Die raad kan aan enige sodanige eienaar van grond die in sub-artikel (3) bedoelde hoeveelheid water laat lewer op tye en gedurende tydperke vasgestel volgens jaargetye of
- 80 andersins, soas die raad, met inagneming van die belange van al die eienare van grond geleë binne genoemde besproeiingsdistrik, mag bepaal.

Magtiging tot die bou van ’n dam in die Sterkstroomrivier en ook van ander besproeiingswerke.

Beperking van toepassing van ’n sekere bevel uitgevaardig deur ’n waterhof.

Besproeiingsraad Buffelspoort het beheer van bedding van Sterkstroomrivier en van besproeiingswerke in besproeiingsdistrik.

Bevoegdheid van raad om water te verdeel.

Board to frame new schedule of irrigable areas.

6. (1) The Board shall, as soon as possible after the commencement of this Act, frame in manner prescribed by by-laws made under this Act a schedule of irrigable areas of land situate within the irrigation district.

(2) The board may in such schedule classify the irrigable areas included therein in two categories, viz.:

(a) a single block of land not exceeding four hundred morgen, which at the commencement of this Act was not irrigated with water derived from the Sterkstroom River, comprising such soils as are suitable for the cultivation of citrus or other like crops; and

(b) other irrigable land not exceeding two thousand morgen.

(3) If the board fail to frame a schedule of irrigable areas of land approved by the Minister within a period of four months from the commencement of this Act, the Minister shall cause the schedule to be framed.

(4) The schedule of irrigable areas framed under the provisions of this section shall be deemed to be a schedule of irrigable areas framed under the Irrigation Act, and upon the completion of the framing of such schedule the existing schedule of irrigable areas of the Buffelspoort Irrigation District shall be deemed to be cancelled.

Expenditure on construction of dam and irrigation works.

7. The dam and irrigation works referred to in section two shall be constructed under the control of the Director of Irrigation, and all expenditure connected therewith up to the date of completion as fixed by the Minister (the Minister being hereby authorized to fix such date by notice in the *Government Gazette*) shall be met out of moneys specially appropriated by Parliament for the purpose.

Payments by board to Minister.

8. (1) The board shall make the following annual payments to the Minister:

(a) thirty-eight annual payments, each payment consisting of an amount equal to five shillings for every morgen of land included in the whole of the schedule of irrigable areas of the irrigation district, the first payment to be made not later than two years after the date of completion of the dam and irrigation works as fixed by the Minister in terms of section seven;

(b) thirty-six annual payments, each payment consisting of an amount equal to ten shillings for every morgen of the block of land referred to in paragraph (a) of sub-section (2) of section six, the first payment to be made not later than four years after the said date of completion;

(c) annual payments in perpetuity, each payment consisting of an amount equal to seven shillings for every acre foot of surplus water released from storage as measured at the dam, the first payment to be made not later than one year after the said date of completion.

(2) The indebtedness of the Board under this section shall for the purposes of the Irrigation Act be deemed to be an irrigation loan made under Chapter VIII thereof.

Board's power to charge for surplus water delivered.

9. (1) The board may levy, in addition to the rates which it is empowered to levy by section ninety-one of the Irrigation Act, charges for all surplus water delivered by it at any land included in the schedule of irrigable areas of the irrigation district.

(2) Such charges shall be at a uniform rate per unit of surplus water so delivered, and shall be payable by the owner of the land at which the surplus water was delivered.

(3) At the end of every period running from the first day of January to the thirtieth day of June and every period running from the first day of July to the thirty-first day of December in any calendar year, the board shall fix the rate of the charge for surplus water so delivered by it during such period at such a figure that the total amount recovered for charges so levied for surplus water delivered during that year shall equal, as near as may be, the amount which the board is bound to pay to the Minister for that year under paragraph (c) of sub-section (1) of section eight.

(4) The amount owing by every owner of land in respect of surplus water so delivered during any such period of six months shall be assessed by the board at the expiration of such period.

(5) The provisions of section ninety-three of the Irrigation Act shall apply *mutatis mutandis* in respect of charges levied under this section.

6. (1) Die raad moet, so gou doenlik na die inwerkingtreding van hierdie Wet, op wyse voorgeskrywe deur verordenings uitgevaardig kragtens hierdie Wet, 'n lys opstel van besproei-bare gronde geleë binne die besproeiingsdistrik. Raad moet nuwe lys van besproei-bare gronde opstel.

(2) In daardie lys kan die raad die daarin opgenome besproei-bare gronde in twee kategorieë indeel, nl.:

(a) 'n enkel stuk grond nie te bowegaande vierhonderd morg nie, wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet nie onder besproeiing was nie met water wat verkry was uit die Sterkstroomrivier, bevattende grondsoorte wat geskik is vir die verbouing van sitrus of ander soortgelyke gewasse; en

(b) ander besproei-bare grond nie te bowegaande twee duisend morg nie.

(3) As die raad versuim om binne 'n tydperk van vier maande vanaf die inwerkingtreding van hierdie Wet 'n lys van besproei-bare gronde op te stel wat die Minister goedkeur, laat die Minister die lys opstel.

(4) Die lys van besproei-bare gronde opgestel kragtens die bepalings van hierdie artikel word geag te wees 'n lys van besproei-bare gronde opgestel kragtens die Besproeiingswet, en by voltooiing van die opstel van die lys word die bestaande lys van besproei-bare gronde van die Besproeiingsdistrik Buffelspoort geag gekanselleer te wees.

7. Die in artikel twee bedoelde dam en besproeiingswerke word onder toesig van die Direkteur van Besproeiing gebou, en alle uitgawes in verband daarmee tot op die datum van voltooiing soas deur die Minister vasgestel (die Minister hierby gemagtig te wees om sodanige datum deur kennisgewing in die *Staatskoerant* vas te stel) word uit deur die Parlement spesiaal daartoe beskikbaar gestelde gelde vereffen. Uitgawes in verband met bou van dam en besproeiingswerke.

8. (1) Die raad maak die volgende jaarlikse betalings aan die Minister:

(a) ag-en-dertig jaarlikse betalings, elke betaling te bestaan uit 'n bedrag gelyk aan vyf sjielings vir elke morg grond opgeneem in die hele lys van besproei-bare gronde van die besproeiingsdistrik, waarvan die eerste betaling gemaak moet word nie later dan twee jaar na die datum van voltooiing van die dam en besproeiingswerke soas deur die Minister ingevolge artikel sewe vasgestel;

(b) ses-en-dertig jaarlikse betalings, elke betaling te bestaan uit 'n bedrag gelyk aan tien sjielings vir elke morg van die stuk grond bedoel in paragraaf (a) van sub-artikel (2) van artikel ses, waarvan die eerste betaling gemaak moet word nie later dan vier jaar na die voormelde datum van voltooiing;

(c) ewigdurende jaarlikse betalings, elke betaling te bestaan uit 'n bedrag gelyk aan sewe sjielings vir elke akkervoet surpluswater uitgelaat na opbewaring soas gemeet by die dam, waarvan die eerste betaling gemaak moet word nie later dan een jaar na die voormelde datum van voltooiing.

(2) Die skuld van die raad ingevolge hierdie artikel word by toepassing van die Besproeiingswet geag 'n besproeiingslening toegestaan kragtens Hoofstuk VIII daarvan te wees.

9. (1) Behalwe die besproeiingsbelastings wat die raad deur artikel een-en-negentig van die Besproeiingswet gemagtig is te hef, kan die Raad vorderings hef vir alle surpluswater deur hom by enige grond gelewer wat in die lys van besproei-bare gronde van die besproeiingsdistrik opgeneem is. Raad bevoeg om vir gelewerde surpluswater betaling te eis.

(2) Bedoelde vorderings moet wees teen dieselfde prys per eenheid water aldus gelewer, en is betaalbaar deur die eienaar van die grond waar die surpluswater gelewer is.

(3) Aan die end van elke tydperk lopende vanaf die eerste dag van Januarie tot die dertigste dag van Junie en elke tydperk lopende vanaf die eerste dag van Julie tot die een-en-dertigste dag van Desember in enige kalenderjaar, moet die Raad die tarief van vorderings vir surpluswater aldus deur hom gedurende bedoelde tydperk gelewer teen so 'n syfer vasstel dat die totaalbedrag geën ten opsigte van vorderings aldus gehef vir surpluswater aldus gedurende daardie kalenderjaar gelewer so na moontlik gelyk is aan die bedrag wat die Raad kragtens paragraaf (c) van sub-artikel (1) van artikel ag verplig is om aan die Minister vir daardie jaar te betaal.

(4) Die bedrag verskuldig deur elke eienaar van grond ten opsigte van surpluswater aldus gedurende so 'n tydperk van ses maande gelewer word deur die raad by afloop van die tydperk bereken.

(5) Die bepalings van artikel drie-en-negentig van die Besproeiingswet is *mutatis mutandis* van toepassing in verband met vorderings gehef kragtens hierdie artikel.

By-laws.

10. (1) The board may make by-laws—

- (a) prescribing the manner of assessing the quantity of surplus water released from storage from the dam and other irrigation works referred to in section *two* or from any other irrigation works under the control 5 of the board;
- (b) prescribing the manner of regulating the flow of water into and the distribution of water from the channel of the Sterkstroom River;
- (c) prescribing the manner of exercising the powers 10 conferred and fulfilling the duties imposed upon the board by section *five*;
- (d) relating to the preparation of a schedule of irrigable areas;
- (e) prescribing the manner of assessing the quantity 15 of surplus water delivered by the board to land included in the schedule of irrigable areas of the irrigation district and the assessment of the amounts owing by owners of land in respect thereof; and
- (f) generally relating to all such matters as are necessary 20 or useful for carrying out in all respects the purposes of this Act.

(2) The provisions of sub-sections (2) and (3) of section *seventy-six* of the Irrigation Act shall *mutatis mutandis* apply to by-laws made under sub-section (1) or (3) of this section. 25

(3) The board shall, if the Minister directs it to do so, make a by-law prescribing any of the matters mentioned in sub-section (1) of this section, or amend or revoke any by-law made under this section.

(4) If the board fails to make, amend or revoke any by-law 30 in accordance with any such direction within the period of two months from the date of the issue of such direction, the Minister may himself make, amend or revoke any such by-law.

(5) The provisions of this section shall be construed as 35 being additional to and not in substitution of the provisions of section *ninety-five* of the Irrigation Act.

(6) No by-law made under the provisions of paragraph (d) of sub-section (1) shall be declared to be invalid on the ground of its inconsistency with any provision of the Irrigation Act 40 or any regulation made thereunder, provided such by-law is not inconsistent with this Act.

Short title.

11. This Act shall be known as the Buffelspoort Irrigation District Adjustments Act, 1934.

10. (1) Die raad kan verordenings uitvaardig—

Verordenings.

- (a) om die wyse vas te stel waarop die hoeveelheid
surpluswater bereken moet word wat uit die in artikel
twee bedoelde dam en ander besproeiingswerke of
uit enige andere besproeiingswerke onder die beheer
van die raad na opbewing uitgelaat word ;
- (b) om die wyse vas te stel waarop die vloeï van water
in die loop van die Sterkstroomrivier in en die
verdeling van water daaruit gereël moet word ;
- (c) om die wyse waarop die raad die bevoegdhede moet
uitoefen en die pligte moet nakom wat aan hom
deur artikel *vyf* verleen en opgelê is ;
- (d) met betrekking tot die opstelling van 'n lys van
besproeibare gronde ;
- (e) om die wyse vas te stel waarop die hoeveelheid
surpluswater deur die raad by grond gelewer wat
in die lys van besproeibare gronde van die besproeiings-
distrik opgeneem is bereken moet word, en waarop
die bedrae verskuldig deur grondeienare in verband
daarmee bereken moet word ; en
- (f) oor die algemeen met betrekking tot alle sake wat
nodig of nuttig is tot verwesenliking van die oog-
merke van hierdie Wet.

(2) Die bepalings van sub-artikels (2) en (3) van artikel
ses-en-sewentig van die Besproeiingswet is *mutatis mutandis*
van toepassing op verordenings uitgevaardig kragtens sub-
artikel (1) of (3) van hierdie artikel.

(3) Die raad moet, as die Minister hom daartoe beveel,
'n verordening uitvaardig wat een of ander van die in sub-
artikel (1) van hierdie artikel bedoelde sake vasstel, of enige
uit kragte van hierdie artikel uitgevaardigde verordening
wysig of herroep.

(4) As die raad versuim om binne 'n tydperk van twee maande
vanaf die datum van uitvaardiging van so 'n bevel enige
verordening ooreenkomstig die bevel uit te vaardig, te wysig
of te herroep, kan die Minister self so 'n verordening uitvaardig,
wysig of herroep.

(5) Die bepalings van hierdie artikel word geag die bepalings
van artikel *vyf-en-negentig* van die Besproeiingswet aan te vul
en nie te vervang nie.

(6) Geen verordening uitgevaardig kragtens die bepalings van
paragraaf (d) van sub-artikel (1) word, op grond dat dit teen-
strydig is met enige bepaling van die Besproeiingswet of 'n
kragtens daardie wet uitgevaardigde regulasie, ongeldig
verklaar nie, mits die verordening nie met hierdie Wet teenstry-
dig is nie.

11. Hierdie Wet heet die Besproeiingsdistrik Buffelspoort Kort titel.
Reëlingswet, 1934.

BILL

To protect wild birds.

(Introduced by the MINISTER OF LANDS.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Capture etc. of
wild birds
prohibited.

Permits to capture,
etc., wild birds.

1. No person shall capture any wild bird or sell, purchase or barter any live wild bird unless he does so by virtue of and in accordance with a permit granted in terms of section two.

2. (1) The Minister may appoint in writing any particular person or the holder of any office under the Government or under a Provincial Council or an office bearer of any public body or of any association or institution, to grant permits as hereinafter provided for the capture, sale, purchase or barter of wild birds, in any area defined in such appointment.

(2) The Minister may at any time cancel any such appointment.

(3) A person, officer or office bearer appointed as aforesaid may, in his discretion, in respect of the area for which he was appointed, grant to any person a permit for the capture of wild birds whose destruction, capture or disturbance is not prohibited under any law, on land whereon the holder of the permit has the right to capture them or for the sale, purchase or barter of live wild birds in the said area.

(4) Any such permit shall specify—

- (a) in the case of a permit for the capture of wild birds—
 - (i) the name of the particular individual to whom it is granted;
 - (ii) the particular locality where the birds may be captured;
 - (iii) the method of capture of the birds;
- (b) in the case of a permit for the sale, purchase or barter of live birds, the names of the parties to the intended transaction;
- (c) the species of wild birds and the number of each species which may be captured, sold, purchased or bartered thereunder;
- (d) the period during which it shall be valid.

Offences and
presumptions.

3. (1) Any person contravening any provision of section one of this Act shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds.

(2) Any person who conveys any live wild bird over a public road or is in possession or custody of any live wild bird on land whereof he is not the owner or lawful occupier or whereon he does not reside, shall be deemed to have captured or purchased that bird or acquired it by barter in contravention of section one, unless it is proved that he did not capture or purchase that bird or acquire it by barter after the commencement of this Act, or that he captured or purchased it or acquired it by barter by virtue of and in accordance with a permit granted under section two.

(3) Whenever in any proceedings under this Act the question arises as to whether any bird is or was a wild bird, it shall be deemed to be or to have been a wild bird unless the contrary is proved.

Exclusion of par-
ticular species of
wild birds from
operation of Act.

4. The Minister may, by notice in the *Gazette*, exclude from the operation of this Act, any species of wild birds mentioned in such notice for a period stated in such notice or until further notice.

Definition of terms.

5. In this Act—

“wild bird” means any non-domestic bird of a species which inhabits either permanently or temporarily any part of the Union;

“Minister” means the Minister of Lands or any other Minister acting in his stead or to whom the Governor-General may from time to time assign the administration of this Act.

Amendment of Act
No. 6 of 1925.

6. The Wild Birds Export Prohibition Act, 1925, is hereby amended—

(a) by the deletion from section one of the words “of Agriculture (hereinafter referred to as the Minister)”;

[A.B. 8—'34.]

WETSONTWERP

Tot beskerming van wilde voëls.

(Ingedien deur die MINISTER VAN LANDE.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid Afrika, as volg:—

1. Niemand mag 'n wilde voël vang of 'n lewendige wilde voël verkoop, koop of ruil nie, tensy hy dit doen uit kragte van en in ooreenstemming met 'n permit ingevolge artikel twee verleen. Vang, ens. van wilde voëls word verbied.
2. (1) Die Minister kan 'n bepaalde persoon of die bekleder van 'n betrekking onder die Regering of onder 'n Provinsiale Raad of 'n ampsbekleder van 'n openbare liggaam of van 'n vereniging of inrigting skriftelik aanstel om volgens onderstaande voorskrifte permitte te verleen om in die gebied, in daardie aanstelling omskewe, wilde voëls te vang, te verkoop, te koop of te ruil. Permitte om wilde voëls te vang ens.
- (2) Die Minister kan te eniger tyd so 'n aanstelling intrek.
- (3) 'n Persoon, amptenaar of ampsbekleder wat as voormeld aangestel is, kan, volgens goeë dunde, vir die gebied waarvoor hy aangestel is, aan enigeen 'n permit verleen om in daardie gebied wilde voëls, waarvan die doodmaak, vang of molesteer nie deur een of ander wet verbied is nie, te vang op grond waarop die houer van die permit die reg het om hulle te vang, of lewendige wilde voëls te verkoop, te koop of te ruil.
- (4) So 'n permit moet vermeld—
 - (a) as dit 'n permit is om wilde voëls te vang—
 - (i) die naam van die bepaalde individu aan wie dit verleen is;
 - (ii) die bepaalde lokaliteit waar die voëls gevang mag word;
 - (iii) die wyse waarop die voëls gevang mag word;
 - (b) as dit 'n permit is om lewendige wilde voëls te verkoop, te koop of te ruil; die name van die partye by die voorgenome handeling;
 - (c) die soorte wilde voëls en die aantal van elke soort wat kragtens die permit gevang, verkoop, gekoop of geruil mag word;
 - (d) sy geldigheidsduur.
3. (1) Elkeen wat 'n bepaling van artikel een van hierdie Wet oortree, is aan 'n misdryf skuldig en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond. Misdrywe en regs-vermoedens.
- (2) Elkeen wat 'n lewendige wilde voël oor 'n publieke pad vervoer of op grond waarvan hy nie die eienaar of wettige okkupeerder is of waarop hy nie woon nie, 'n lewendige wilde voël in sy besit of bewaring het, word geag dit in stryd met artikel een te gevang of te gekoop of deur ruil te verkry het, tensy bewys word dat hy daardie voël nie na inwerking-treding van hierdie wet gevang of gekoop of in ruil verkry het of dat hy dit uit kragte van, en in ooreenstemming met 'n ingevolge artikel twee verleende permit gevang, gekoop of in ruil verkry het.
- (3) Wanneer in 'n geding ingevolge hierdie Wet die vraag ontstaan of 'n voël wel 'n wilde voël is of was, word hy, behoudens teenbewys, geag 'n wilde voël te wees of te gewees het.
4. Die Minister kan by kennisgewing in die *Staatskoerant* verklaar dat hierdie Wet, gedurende 'n tydperk in daardie kennisgewing vasgestel, of tot latere kennisgewing, nie van toepassing is nie op een of ander soort wilde voëls wat in daardie kennisgewing vermeld word. Ottrekking van besondere soorte wilde voëls aan toepassing van Wet.
5. In hierdie Wet beteken—

„wilde voël”, enige soort voël, wat nie 'n huisvoël is nie en hom of voortdurend of tydelik in enige deel van die Unie ophou;

„Minister”, die Minister van Lande of 'n ander Minister wat namens hom optree of aan wie die Goewerneur-generaal van tyd tot tyd die uitvoering van hierdie Wet mag opdra. Omskrywing van „wilde voël”.
6. Die „Uitvoer van Wilde Vogels Verbod Wet, 1925”, word hiermee gewysig— Wysiging van Wet No. 6 van 1925.
 - (a) deur in artikel een die woorde „van Landbou (hieronder genoemd de Minister)” te skrap;

(b) by the insertion after section *four* of the following new section :

“ Definitions. *4bis.* In this Act—

“ wild birds ” means any non-domestic birds of any species which inhabit either permanently or temporarily any part of the Union ;

“ Minister ” means the Minister of Lands or any other Minister acting in his stead or to whom the Governor-General may from time to time assign the administration of this Act ”.

Short title.

7. This Act shall be known as the Wild Birds Protection Act, 1934.

15

BILL

To amend the Post Office Administration and Shipping Combinations Discouragement Act, 1911.

(Introduced by the MINISTER OF POSTS AND TELEGRAPHS.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment of section 14 of Act No. 10 of 1911.

1. Section *fourteen* of the Post Office Administration and Shipping Combinations Discouragement Act, 1911 (Act No. 10 of 1911), is hereby amended by adding at the end of paragraph (c) of the proviso to that section the words: “ at or before the time of posting, and the postage upon postal articles addressed to persons licensed to receive unpaid postal articles may be received in cash at any time ”.

Short title.

2. This Act shall be known as the Post Office (Amendment) Act, 1934.

(b) deur die volgende nuwe artikel na artikel vier in te voeg:

- „Woordomschrijving. 4 *bis*. In deze Wet betekent de uitdrukking—
- 5 „Wilde vogels’, iedere soort vogels die niet huisvogels zijn en die zich òf voortdurend, òf tijdelik in enig deel van de Unie ophouden;
- 10 „Minister’, de Minister van Landen of een andere Minister diensamen hem optreedt of aan wie de Goeverneur-generaal van tijd tot tijd de uitvoering van deze Wet mocht opdragen.”
- 15 7. Hierdie Wet heet die Wet tot Beskerming van Wilde Kort titel. Voëls, 1934.

WETSONTWERP

Tot wysiging van die „Post Administratie en Scheepvaart-kombinaties Verhinderings Wet, 1911.”

(Ingedien deur die MINISTER VAN POS- EN TELEGRAAFWESE.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Artikel veertien van die „Post Administratie en Scheep- Wysiging van
5 vaart-kombinaties Verhinderings Wet, 1911” (Wet No. 10 artikel 14 van
van 1911), word hiermee gewysig deur toevoeging aan die Wet No. 10 van
end van paragraaf (c) van die voorbehoudsbepaling tot daardie 1911.
artikel van die woorde: „wanneer of vóór dezelve gepost
worden, en het port op postartikelen geadresseerd aan personen,
10 die gelicentiëerd zijn postartikelen waarop geen port betaald
is te ontvangen, in gereed geld te eniger tijde ontvangen
kan worden.”

2. Hierdie Wet heet die Poskantoor-Wysigingswet, 1934. Kort titel.